

REDACCIÓ

COORDINACIÓ: F.X. Vila Mitjà, J. Boix — **CONSELL DE REDACCIÓ:** J. Saderra, F.X. Vila Mitjà, J. Boix, D. Poch, Francesc Targa — **ART I CULTURA:** F.X. Vila Mitjà, J. Boix — **ESPORT I LLEURE:** J. Vilabrú — **NOTICIARI LOCAL:** F. Guanter — **VIDA ESCALENCA:** R. Guanter — **SUBSCRIPCIONS:** D. Poch, R.M.^a Sau, M. Prats, tel. 77 02 04 — **ADMINISTRACIÓ:** J. Piqué, tel. 77 19 60 — **ADREÇA:** Apartat de Correus, 19 L'ESCALA — C.E.R. c/ Garbí, L'ESCALA — **D.L.** Gi / 287-82 — **IMPRESSIÓ:** Gràfiques del Ter, s.a.

BALLESTA

C/ Pintor Joan Massanet, 8

BAMBI

Avda. Ave Maria

LLIBRERIA ROSA

Plaça de les Escoles

ROMAGUERA

C/ del Pont, 24

TROBADORS

Passeig del Mar, 2

C.E.R. L'ESCALA

C/ Garbí

Els articles publicats a L'Escalenc expressen solament l'opinió de
llurs autors

BUSTIA

Sr. Director de L'Escalenc
Apartat de Correus núm. 19
L'Escala (Girona)

(Traduïda literalment del castellà)

Distingits senyors:

Ens adrecem a vostès en castellà per no saber escriure el català. Pel que fa a l'idioma cooficial i respecte al mateix, els manifestem el següent:

No existeix cap inconvenient per redactar cartes o menús bilingües, ja que és un dret reconegut per la Constitució i l'Estatut i estan en el seu deure exigir-nos tal dret.

Ara bé, els sotasignats som arrendataris de serveis o de locals que ja funcionen i el nom és indicat o ha regit sempre per designació del propietari. Un canvi de nom per a la normalització lingüística crec que ha d'anar a càrrec del fons d'ajuda de la Conselleria corresponent.

Per exemple, veiem que la seva interpretació és parcial i unilateral, ja que a la GUIA DE CATALUNYA i en altres apareix CASA NIEVES, creiem que per tal nom s'ha vingut coneixent aquest prestigiós Restaurant, avui hotel. Exigim la igualtat de l'article 14 de la Constitució és a dir Casa «Neus». Al mateix temps poden exigir a tots els proveïdors que canviïn els de vi no per vi, pan per pa, aceitunas per olives, etc., etc. i gustosament ho acceptarem tot.

Donarem gràcies en català i respondrem en català a qui se'ns adreci en tal idioma.

Ara bé, vostès es posen amb la part més dèbil i violen els drets humans. Creiem que el signant SADERRA no haurà deixat de treballar amb cap BANCO perquè no posin la paraula **BANC**, **ESPAÑOL** per **ESPANYOL**, **CRÉDITO** per **CRÈDIT**, **HISPANO AMERICANO** per **HISPANO-AMERICA**.

Contra qui embesteix? Contra «EL MESÓN DEL GENERAL», contra el «BAR DE LOS COMPADRES», que creiem que seria «BAR DELS COMPARES», «LA NARANJA» («ELS TARONGERS»), etc.

Quan s'obra amb equitat s'hauria d'embestir contra tot allò que no s'ajusti a una normalització que si és general, acceptem. El que no considerem al tal SADERRA és persona solvent per respondre del seu demencial **BOICOT**, el que pretén és ordenar formigues, que repetim, gustosament ens deixem ordenar, però si us plau de no tornar al nazisme, fiqui's-si us plau- amb **BANCOS**, multinacionals, i establiments regentats per catalans. Ara bé, de no rectificar la paraula «**BOICOT**» ens reservem l'oportuna querella criminal per incitació al boicot, és a dir al «**Buit de concurrència**», que indueix la lectura del mateix. Per tots nosaltres, acatem l'entendre-respondre en l'idioma de VÍCTOR CATALÀ, Caterina Albert i Paradís, però repudiem allò que en castellà-digne de la Trinca, era considerat com «**CATALANES DE LA CEBOLLA**» o «**català de la cebà**», es a dir ultres contra l'humil: el nom del cobert o menú del dia, del carajillo / espanyolit / del «got de vi». Als quals hauria de dirigir a un **BAR SADERRA**, però en no haver «**mamat**» el seu idioma, els farien de menys per la seva idiosincràcia, les seves maneres. Serien «els altres catalans» que pagant la seva Llicència Fiscal, més que el que paga SADERRA permeten que se'ns consideri com «**BOICOTEJABLES**».

Agraïrem que segons la vigent LLEI DE PREMSA i IMPREMTA es rectifiqui el contingut pel que fa referència als establiments que tenim el gust de regentar, del contrari i previ acte de conciliació, donem instruccions al nostre Advocat perquè insti acció de jactància i resarciment contra qui s'ampari amb el pseudònim SADERRA i contra L'ESCALENC com a responsable civil subsidiari.

Atentament,
SALVADOR MORENO

FRANCESC CAPARRÓS

JUAN LÓPEZ

P.D. Agraïrem que ens tradueixin al català l'anterior escrit, com acostuma a fer «**PUNT DIARI**», per exemple. VALE.

EDITORIAL

TORNEM-HI, QUE NO HA ESTAT RES!

Comencem un nou any i no sabem què ens espera. Hem deixat endarrera les diades de Nadal amb les estones de gresca i de recolliment; les vacances dels més petits i les mitges festes dels grans. S'han acabat els dies de tiberis i bicarbonat; el temps de les grans despeses ha passat i ens trobem en els mesos de més austeritat.

És ben veritat que són unes festes molt assenyalades, per diversos motius segons les diferents persones. Són dies de gestar molt; d'estar en família; de pensar en els altres (una mica, no gaire); de bons propòsits per al nou any que ve i d'esperança que l'any nou sigui millor.

El que passa és que a quatre dies d'haver-les deixat, ja no ens recordem del que pensàvem i de seguida ens trobem immersos en els afers diaris i en les preocupacions de cada dia. I per acabar-ho d'arreglar, en el mes de gener: **neu i rebaixes**, i pel febrer: **Carnestoltes**. Les rebaixes (ara ja de gener i febrer) ens fan acabar de gastar els pocs calers que ens han sobrat comprant coses no sempre del tot necessàries; la neu (si és com l'any passat) ens tornarà a avisar que vivim una mica «a la fresca», massa refiats, gens previsors; el «Carnaval» ens farà evadir (si?) de nou les preocupacions de cada dia i ens donarà pas a la Quaresma (quina Quaresma?) que ens portarà a Pasqua i a la primavera mentre esperarem l'estiu, llavors les vacances (dels altres), el setembre, la tardor i «Sant Tornem-hi».

BON ANY A TOTHOM!